



Senza attrezzi! Senza fatica!
Il sistema di Breviglieri per
sostituire gli utensili
in un attimo!

No tools! No effort!
Breviglieri system to replace
blades in no time!

Sans outil! Sans effort!
Le système de Breviglieri pour
remplacer les lames en un
minimum de temps!



Fasi di Montaggio - Assembling Phases - Phases de Montage



Breviglieri S.p.a. Macchine Agricole - 37054 Nogara (Verona) Italy
 Italia: Tel. 0442 537411 - Fax 0442 537444 - Export: Tel. 0442 537404
 Web site: www.breviglieri.com - E-mail: info@breviglieri.com

COMPANY
 WITH QUALITY MANAGEMENT
 SYSTEM CERTIFIED BY DNV
 =ISO 9001:2000=

breviglieri



SUPERFAST

SISTEMA DI SGANCIO RAPIDO DEI COLTELLI PER ERPICI ROTANTI

Il nuovo sistema a sgancio rapido dei coltelli di erpici rotanti studiato da Breviglieri risponde ai concetti di **RAPIDITÀ, SEMPLICITÀ e di INTERCAMBIABILITÀ**, divenuti essenziali nella gestione e manutenzione dell'erpice rotante. Il portadente tradizionale, che monta cioè i normali denti fissi, viene predisposto per poter montare, saldamente ancorato con 4 bulloni, uno speciale supporto sagomato che consente l'aggancio/sgancio dei denti speciali semplicemente tramite una boccia di sostegno ed una coppia di fermo. **Il tutto effettuabile in pochissimi secondi, con estrema facilità e manovrabilità, senza alcun bisogno di chiavi o utensili di qualsiasi tipo e senza dover smontare l'eventuale collare di protezione parasassi che rimane pertanto saldamente fissato al portadente.** Il vantaggio di poter utilizzare la stessa tipologia di portadente sia per l'applicazione dei denti speciali che tradizionali fissi, è accentuato dal fatto che tale sistema è costituito da una serie di componenti staccati (il supporto, il perno, la boccia, la coppia di fermo, il dente) e che, solo insieme, compongono il "sistema" ma che, in caso di necessità o usura negli anni, possono essere tutti sostituiti singolarmente con ovvi vantaggi economici rispetto a molti sistemi esistenti, costituiti in genere da vere e proprie specifiche fusioni.

QUICK REPLACEMENT SYSTEM FOR POWER HARROW BLADES

The new fast replacement system for power harrow blades conceived by Breviglieri is the perfect response to the concepts of **QUICKNESS, EASINESS AND INTERCHANGEABILITY** that have become essential in the management and maintenance of the power harrow. The traditional blade-holder which normally fits fixed blades is equipped to receive a special pressed support, well fixed by 4 bolts, which allows the fitting and the removing of special blades by means of a support bushing and a stop split pin. **The whole operation can be carried out easily in a few seconds with no need for tools in awkward places and to remove the protection collar that remains fixed to the blade holder.** Besides being able to use the same type of blade holder for traditional and special blades, the whole system consists of separate elements (support, pin, bushing, split pin, blade) which, in case of damage or wear, can be replaced separately. Thus, the economical advantages with respect to many existing systems generally formed by actual specific cast pieces are obvious.

SYSTEME DE REMPLACEMENT RAPIDE DES LAMES POUR HERSES ROTATIVES

Le nouveau système de remplacement rapide des lames de herse rotatives conçu par Breviglieri répond aux concepts de **RAPIDITÉ, SIMPLICITE ET D'INTERCHANGEABILITÉ**, devenus essentiels dans la gestion et l'entretien des herse rotatives. Le porte dent traditionnel, qui monte habituellement des lames fixes, est préparé pour pouvoir recevoir, solidement ancré par 4 boulons, un support de forme spéciale où l'accrochage/décrochage de lames spéciales s'effectue simplement au moyen d'une douille de soutien et d'une goupille de blocage. Grâce à l'adoption de ce système très simple, le remplacement de dents de herse rotative est facilité. **Il s'effectue sans outils et sans avoir besoin de démonter l'éventuel collier de protection anti-pierre qui lui, reste solidement fixé au porte dent.** Ce dispositif permet d'utiliser le même type de porte-dent pour les dents spéciales et traditionnelles. En cas de dommage ou d'usure, il suffit de remplacer seulement le composant abîmé (support, axe de guide, douille, goupille de blocage ou lame). C'est plus économique que la plupart des systèmes existants formés généralement par d'un monobloc.